

Germany-Duisburg: Command, control, communication and computer systems

OJ S 99/2023 24/05/2023

Contract notice

Supplies

Directive 2009/81/EC

Section I: Contracting authority/entity

I.1. Name and addresses

Official name: Landesamt für Zentrale Polizeiliche Dienste NRW

Postal address: Schifferstraße 10

Town: Duisburg

Postal code: 47059

Country: Germany

Contact person: Bird & Bird LLP

For the attention of: Dr. Benjamin Wübbelt

E-mail: Team.LZPD@twobirds.com

Telephone: +49 21120056224

Fax: +49 21120056011

Internet address(es):

General address of the contracting authority/entity: www.polizei.nrw.de/lzpd

Electronic access to information: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXPNYD0DSG6>

Electronic submission of tenders and requests to participate: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPSatellite/notice/CXPNYD0DSG6>

I.2. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.3. Main activity

Public order and safety

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities/entities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Re-Invest Sprachdokumentationssystem

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: Landesamt für Zentrale Polizeiliche Dienste NRW
Schifferstraße 10

47059 Duisburg

NUTS code DEA12 Duisburg, Kreisfreie Stadt

II.1.3. Information about framework agreement

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Die Beschaffung betrifft ein neues zukunftssicheres Sprachdokumentationssystem gem. den Anforderungen der Leistungsbeschreibung, welches von dem Auftragnehmer als funktionale Einheit in die übergeordnete IT-Infrastruktur des Auftraggebers integriert werden soll. Das Sprachdokumentationssystem besteht aus Hardware- und Standardsoftwarekomponenten. Überdies sind weitere Leistungen zur Erstellung des Werkes sowie nach Abnahme geschuldet, z.B. Systemservice.

II.1.6. CPV code(s)

35710000 Command, control, communication and computer systems

II.1.7. Information about subcontracting

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes

Number of possible renewals: 4

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 89 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Other particular conditions to which the performance of the contract is subject, in particular with regard to security of supply and security of information

III.1.5. Information about security clearance

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Personal situation

Criteria regarding the personal situation of economic operators (that may lead to their exclusion) including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Nachweis über die erlaubte Berufsausübung, je nach Maßgabe der Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Unternehmen ansässig ist, entweder über die Eintragung in das Berufs- oder Handelsregister dieses Staates (in nicht beglaubigter Kopie) oder durch Nachweis auf andere Weise. Vorgenannte Unterlagen dürfen im Zeitpunkt des Ablaufes der Teilnahmeantragsfrist nicht älter als 6 Monate sein.

Criteria regarding the personal situation of subcontractors (that may lead to their rejection) including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Nachweis über die erlaubte Berufsausübung, je nach Maßgabe der Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Unternehmen ansässig ist, entweder über die Eintragung in das Berufs- oder Handelsregister dieses Staates (in nicht beglaubigter Kopie) oder durch Nachweis auf andere Weise. Vorgenannte Unterlagen dürfen im Zeitpunkt des Ablaufes der Teilnahmeantragsfrist nicht älter als 6 Monate sein.

III.2.2. Economic and financial ability

Criteria regarding the economic and financial standing of economic operators (that may lead to their exclusion)

List and brief description of conditions: Nr. 1) Gesamtumsatz des Unternehmens bezogen auf die letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre (Mindestanforderung: 5 Mio. EUR im Durchschnitt der letzten 3 Geschäftsjahre) sowie Umsatz für den Tätigkeitsbereich, der Gegenstand der Ausschreibung ist, jeweils bezogen auf die letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre.

Nr. 2) Nachweis einer bestehenden, aktuell gültigen Betriebshaftpflichtversicherung oder einer vergleichbaren marktüblichen Versicherung mit einer Haftpflichtdeckungshöhe von mindestens zusammen 5 Million Euro für Personen-/Sachschäden je Versicherungsjahr (Mindestanforderung).

Minimum level(s) of standards possibly required: Nr. 1) Gesamtumsatz des Unternehmens bezogen auf die letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre (Mindestanforderung: 5 Mio. EUR im Durchschnitt der letzten 3 Geschäftsjahre) sowie Umsatz für den Tätigkeitsbereich, der Gegenstand der Ausschreibung ist, jeweils bezogen auf die letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre.

Nr. 2) Nachweis einer bestehenden, aktuell gültigen Betriebshaftpflichtversicherung oder einer vergleichbaren marktüblichen Versicherung mit einer Haftpflichtdeckungshöhe von mindestens zusammen 5 Million Euro für Personen-/Sachschäden je Versicherungsjahr (Mindestanforderung).

Criteria regarding the economic and financial standing of subcontractors (that may lead to their rejection)

List and brief description of conditions: Nr. 1) Gesamtumsatz des Unternehmens bezogen auf die letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre (Mindestanforderung: 5 Mio. EUR im Durchschnitt der letzten 3 Geschäftsjahre) sowie Umsatz für den Tätigkeitsbereich, der Gegenstand der Ausschreibung ist, jeweils bezogen auf die letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre.

Nr. 2) Nachweis einer bestehenden, aktuell gültigen Betriebshaftpflichtversicherung oder einer vergleichbaren marktüblichen Versicherung mit einer Haftpflichtdeckungshöhe von mindestens zusammen 5 Million Euro für Personen-/Sachschäden je Versicherungsjahr (Mindestanforderung).

Minimum level(s) of standards possibly required: Nr. 1) Gesamtumsatz des Unternehmens bezogen auf die letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre (Mindestanforderung: 5 Mio. EUR im Durchschnitt der letzten 3 Geschäftsjahre) sowie Umsatz für den Tätigkeitsbereich, der Gegenstand der Ausschreibung ist, jeweils bezogen auf die letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre.

Nr. 2) Nachweis einer bestehenden, aktuell gültigen Betriebshaftpflichtversicherung oder einer vergleichbaren marktüblichen Versicherung mit einer Haftpflichtdeckungshöhe von mindestens zusammen 5 Million Euro für Personen-/Sachschäden je Versicherungsjahr (Mindestanforderung).

III.2.3. Technical and/or professional capacity

Criteria regarding the technical and/or professional ability of economic operators (that may lead to their exclusion)

List and brief description of conditions:

Darstellung einer Referenz über die erfolgreiche Lieferung und Anbindung eines Sprachdokumentationssystems als Subsystem an ein Leitstellenkommunikationssystem einer BOS in einer vernetzten Umgebung (Behörden und Organisationen mit Sicherheitsaufgaben) innerhalb der letzten drei Jahre. (Mindestanforderung)

Minimum level(s) of standards possibly required

Darstellung einer Referenz über die erfolgreiche Lieferung und Anbindung eines Sprachdokumentationssystems als Subsystem an ein Leitstellenkommunikationssystem einer BOS in einer vernetzten Umgebung (Behörden und Organisationen mit Sicherheitsaufgaben) innerhalb der letzten drei Jahre. (Mindestanforderung)

Criteria regarding the technical and/or professional ability of subcontractors (that may lead to their rejection)

List and brief description of conditions:

Darstellung einer Referenz über die erfolgreiche Lieferung und Anbindung eines Sprachdokumentationssystems als Subsystem an ein Leitstellenkommunikationssystem einer BOS in einer vernetzten Umgebung (Behörden und Organisationen mit Sicherheitsaufgaben) innerhalb der letzten drei Jahre. (Mindestanforderung)

Minimum level(s) of standards possibly required

Darstellung einer Referenz über die erfolgreiche Lieferung und Anbindung eines Sprachdokumentationssystems als Subsystem an ein Leitstellenkommunikationssystem einer BOS in einer vernetzten Umgebung (Behörden und Organisationen mit Sicherheitsaufgaben) innerhalb der letzten drei Jahre. (Mindestanforderung)

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures) no

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated no

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction has been used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

Sprachdokumentation

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 19.6.2023 - 11:00
Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

19.6.2023 - 11:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

26.6.2023

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

VI.3. Additional information

Nr. 1: Mit dem Teilnahmeantrag ist jeweils eine unterschriebene Eigenerklärung des Bewerbers bzw. jedes Bewerbergemeinschaftsmitglieds sowie jedes als eignungsrelevant angegebenen Unternehmens einzureichen, dass kein zwingender Ausschlussgrund gem. § 123 GWB i. V. m. § 147 S. 1 GWB (a) und dass kein fakultativer Ausschlussgrund gem. § 124 GWB i. V. m.

§ 147 S. 1 GWB (b) vorliegt.

Nr. 2: Mit dem Teilnahmeantrag ist jeweils eine unterschriebene Eigenerklärung des Bewerbers bzw. jedes Bewerbungsgemeinschaftsmitglieds sowie jedes als eignungsrelevant angegebenen Unternehmens gem. Verpflichtungserklärung nach § 7 Abs. 2 Nr. 2 i. V. m. Abs. 4 VSVgV einzureichen.

Nr. 3: Mit dem Teilnahmeantrag ist jeweils eine unterschriebene Eigenerklärung des Bewerbers bzw. jedes Bewerbungsgemeinschaftsmitglieds nach § 7 Abs. 2 Nr. 3 i. V. m. Abs. 4 VSVgV einzureichen.

Nr. 4: Für den Erhalt der als VS-NfD eingestuften (vollständigen) Leistungsbeschreibungen, ist die Einreichung von dem Bewerber bzw. jedes Bewerbungsgemeinschaftsmitglieds unterschriebenen Verpflichtungserklärung zur Vertraulichkeit bei VS-Aufträgen samt Anlage (Merkblatt über die Behandlung von Verschlusssachen - VS des Geheimhaltungsgrade VS - nur für den Dienstgebrauch - VS-NfD-Merkblatt) mit dem Teilnahmeantrag erforderlich. Die (vollständige) Leistungsbeschreibung wird den geeigneten Bewerbern, die keinen Ausschlussgrund erfüllen, mit der Aufforderung zur indikativen Angebotsabgabe übermittelt.
Bekanntmachungs-ID: CXPNYD0DSG6

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Rheinland c/o Bezirksregierung Köln

Postal address: Zeughausstraße 2-10

Town: Köln

Postal code: 50667

Country: Germany

E-mail: VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de

Telephone: +49 2211473055

Fax: +49 2211472889

Internet address: http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/vergabekammer/index.html

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Der Nachprüfungsantrag ist nach § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit:

- 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Abs. 2 GWB bleibt unberührt,
- 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer Rheinland c/o Bezirksregierung Köln

Postal address: Zeughausstraße 2 - 10

Town: Köln

Postal code: 50667

Country: Germany

E-mail: VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de

Telephone: +49 2211473055

Fax: +49 2211472889

Internet address: http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/vergabekammer/index.html

VI.5. Date of dispatch of this notice

19.5.2023